

お知らせ 保険加入のすすめ (スペイン語)
Comunicado Recomendamos la Inscripción al Seguro de Salud

Secretaria de Educación de la Ciudad de Iwakura
Salón de refuerzo de japonés de la Ciudad de Iwakura

Comparando un asegurado con un no asegurado

- (1) Si se hace alguna herida en la escuela ó se enferma y tuvo que ir al hospital (ejemplo 10 000 yenes de dispensa)
• El asegurado -- paga 3 000 yenes al hospital
despues recibe 4 000 yenes(de Nihon Sports Shinkou Center)
* Está herido en la escuela ó enfermo, y en caso de emergencia será llevado al hospital por la escuela.
• Sin seguro -- paga 10 000 yenes al hospital
despues recibe 4 000 yenes(de Nihon Sports Shinkou Center)
* Cuando no tiene ningun seguro, asi sea la víctima, debe cargar con el 60% de las dispensas(6 000 yenes).
La escuela no se responsabilizará.
* Cuando no tenga ningun seguro, sólo será llevado al hospital por la escuela, con la presencia del responsable.
- (2) En caso de enfermedad ó herida hasta el 3er grado de Chugakkou (ejemplo 20 000 yenes de dispensas).
Con seguro -- No necesita pagar nada al hospital(Seguro Médico del niño de la Ciudad de Iwakura)
Sin seguro -- Paga 20 000 yenes al hospital.
* Debe cargar sólo con los gastos totales.
- (3) En caso se interne, hasta alumnos de 3er año de Chugakkou (ejemplo 50 000 yenes de dispensas).
Con seguro -- No necesita pagar nada al hospital(Seguro Médico del niño de la Ciudad de Iwakura).
Sin seguro -- Paga 50 000 yenes al hospital.
* El total, cobertura individual
- ◎ Para saber el valor del seguro, consulte al intérprete del sector Shiminka en el 1er piso de la municipalidad.

※ Inscribase en un seguro en casos de emergencia.

きりとり Cortar

保険未加入の保護者に対する確認書

Confirmación para los padres ó responsables que no estan inscritos en el Seguro de salud

Asi sufra de un accidente o se enferme en la escuela, será el mismo procedimiento de abajo para las personas que no tienen seguro de salud.

Despues de leer y confirmar el contenido, por favor firmar y devolver a la escuela.

Las personas que tienen seguro de salud, no necesitan devolver este formulario.

- Asi sea victima, tendrá que pagar el 60%.
- El Seguro Médico para niños de Iwakura sólo es válido para quien tenga el Seguro de Salud .

Nombre del responsable _____

Nombre del estudiante _____

お知らせ 保険加入のおすすめ（日本語）

岩倉市教育委員会
岩倉市日本語適応指導教室

★ 保険に入っている・保険に入っていないー比較

① 学校でけが（病気）をして、病院にかかったとき

（例ー10,000円出費）

- ・保険ありーー病院で3,000円支払う。
後から4,000円戻ってくる。（日本スポーツ振興センター）
- ☆学校でけが（病気）をして、緊急な場合、学校から病院に連れて行く。

- ・保険なしーー病院で10,000円支払う。
後から4,000円戻ってくる。（日本スポーツ振興センター）
- ※保険がない場合、被害者であっても支払額の6割は自己負担。（6,000円）
学校は責任を持たない。
- ☆保険がない場合、保護者の付添いで、学校から病院へ連れて行く。

② 病気・けがの場合 中学3年生まで

（例ー20,000円出費）

- ・保険ありーー病院での支払いなし。（岩倉市子ども医療保険）
- ・保険なしーー病院で20,000円支払う。
※ 全額、自己負担

③ 入院の場合 中学3年生まで

（例ー50,000円出費）

- ・保険ありーー病院での支払いなし。（岩倉市子ども医療保険）
- ・保険なしーー病院で50,000円支払う。
※ 全額、自己負担

◎ 保険料の金額については、市役所 1 階市民課の通訳の人に聞いてください。

※ いざというときのために保険には必ず加入しましょう。

きりとり

保険未加入の保護者に対する確認書

保健未加入の場合、学校で起きた病気・けがの場合であっても、下記のようになります。

内容を確認の上、学校へ御提出ください。

なお、保険に加入している方は、提出する必要はありません。

- ・被害者であっても、6割は自己負担であること。
- ・岩倉市子ども保険は適用されないこと。

保護者名 _____

児童生徒名 _____